

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チ ラ シ 表 面	八潮市下水道課	Phòng cấp thoát nước Thành phố Yashio
	私道への公共下水道工事施工申請のご案内	Bản hướng dẫn đăng ký thi công công trình nước công cộng đến những đường tư nhân.
	私道をご利用の方へ 下水道整備には 申請が必要です。	Đối với người sử dụng đường tư nhân để bảo trì hệ thống công thoát nước thì cần thiết phải có đơn đăng ký.
	私道は、個人が所有している土地であるため、土地所有者の方から申請と同意があった場所に限り、下水道整備をしています。	Đường tư nhân vì nó thuộc quyền sở hữu của cá nhân nên hệ thống công thoát nước sẽ được bảo trì khi có sự đồng ý và đơn thỉnh cầu của người chủ sở hữu.
	申請前に、私道の土地所有者全員の同意が必要です。	Trước khi làm đơn yêu cầu thì cần phải có sự đồng ý của tất cả các thành viên đồng sở hữu con đường đó.
	私道部分の下水道管工事は、市が費用負担します。	Việc thi công đường ống nước tại phần đường tư nhân đó Thành Phố sẽ hỗ trợ phí.
	整備後、私道使用者全員が下水道へ切り替えてください。	Sau khi bảo trì tất cả các thành viên sử dụng đường tư nhân hãy chuyển sang sử dụng hệ thống công thoát nước.
	申請から下水道が使用できるまで約 1~2 年かかります。	Từ khi đăng ký đến khi có thể sử dụng hệ thống thoát nước mất khoảng 1~2 năm.
	現在(浄化槽)の汚水処理	Xử lý nước bẩn (bể tự hoại) của hiện tại.
	ご自宅の浄化槽を通過し、私道や水路に排水。※ 単独浄化槽は、トイレの汚水のみ浄化槽を通過。	Nguồn nước từ bể tự hoại của gia đình bạn sẽ chảy qua đường tư nhân hoặc qua các rãnh thoát nước. Đối với bể tự hoại cá nhân nguồn nước chảy ra từ bể tự hoại chỉ là nguồn nước bẩn từ nhà vệ sinh.
	点検や清掃が不十分だと周辺環境が悪化	Vì không được kiểm tra và dọn theo định kỳ nên nó sẽ ảnh hưởng xấu đến môi trường xung quanh.
	下水道切り替え後の汚水処理	Xử lý nguồn nước bẩn sau khi thay đổi hệ thống công thoát nước.
	ご自宅から出る汚水を、そのまま下水道管に排水。 浄化槽や私道の側溝には、流しません。	Nguồn nước bẩn thải ra từ nhà riêng sẽ trực tiếp thải vào hệ thống công thoát mà không đi qua các bể tự hoại hoặc các rãnh ven đường.
	正しく使えばメンテナンス不要	Nếu sử dụng chính xác thì việc sửa chữa là không cần thiết.
	ご自宅	Nhà riêng.
	浄化槽	Bể tự hoại.
	私道	Đường tư nhân.
道路側溝	Rãnh nước ven đường	
下水道管	Cống thoát nước.	

チ ラ シ 裏 面	下水道が 使用 できるまで	Đến khi có thể sử dụng được đường ống nước.
	下水道課窓口にて事前相談	Thảo luận trước tại cửa sổ liên lạc của phòng thoát nước.
	代表者を選任して申請	Đăng ký và lựa chọn người đại diện.
	私道の土地所有者全員の同意を得て、申請手続を行います。※反対する方がいらっしゃる場合は申請できません。	Khi nhận được sự đồng ý của tất cả các thành viên đồng sở hữu khu vực đường tư nhân sẽ tiến hành làm thủ tục đăng ký. Trong trường hợp có người phản đối thì sẽ không thể tiến hành đăng ký.
	下水道管の設計	Thiết kế đường ống thoát nước.
	専門業者が管渠の設計を行います。予算の状況次第では、翌年度の実施になりますのでご了承ください。	Người có nghiệp vụ chuyên môn sẽ tiến hành thiết kế đường ống thoát nước. Dựa theo tình hình dự toán ngân sách, việc thực thi sẽ được tiến hành vào năm tài chính tiếp theo.
	下水道管の工事	Thi công hệ thống cống thoát nước.

	日本語（翻訳前）	ベトナム語（翻訳後）
チラシ裏面	設計の翌年度から工事が始まります。工事決定の際は、代表者の方に施工決定通知書をお送りします。	Bắt đầu thi công vào năm kế tiếp của năm thiết kế. Khi quyết định thi công, chúng tôi sẽ gửi bản thông báo quyết định thi công đến người đại diện.
	ご自宅敷地内の切り替え工事など	Những thay đổi trong khuôn viên gia đình bạn.
	敷地内の排水管について、浄化槽から下水道に切り替える工事を各々で行います。八潮市指定下水道工事店に工事を依頼してください。	Về đường ống thoát nước của khuôn viên gia đình bạn sẽ được tiến hành thay đổi từ bể tự hoại sang hệ thống thoát nước. Hãy yêu cầu việc thi công cho đơn vị thi công hệ thống thoát nước mà Thành phố Yashio chỉ định.
	工事後の道路は、下水道管理設の際に掘削した部分のみ舗装復旧します。申請前に所有者の皆様にご確認くださいますようお願いいたします。	Con đường sau khi thi công thì phần đường bị đào lên để lắp đặt hệ thống cống thoát nước sẽ được phục hồi làm lại. Hãy xác nhận với người chủ sở hữu trước khi đăng ký.
	切り替え工事費用を、市から無利子で借りることができます。(要申請)	Phí thi công chuyển đổi có thể vay từ shi mà không có lãi xuất. (phải đăng ký)
	貸付制度について	Về tiến trình vay.
	申請者にかかるお金	Số tiền người đăng ký phải trả
	地下埋設物の切り回し工事費用(必要な場合)	(trong trường hợp cần thiết) Phí thi công di dời của những cơ sở ngầm.
	下水道管の設計は、既設の地下埋設物(水道やガス管など)に干渉しないように行いますが、物理的に回避不可能な場合は、地下埋設物の切り回し工事が発生します。	Thiết kế của đường ống nước cố gắng không can thiệp vào những cơ sở ngầm đang được lắp đặt (chẳng hạn như đường ống nước hay đường ống gas) tuy nhiên trong những trường hợp bất khả kháng không thể tránh được, sẽ phát sinh chi phí di dời những công trình đã được thi công trước đó.
	受益者負担金	Khoản tiền người thụ hưởng hỗ trợ.
	都市計画法に基づき、下水道が使用できるようになった際に、所有する土地面積に応じた金額をご負担いただきます。八潮市の負担金額は、市内一律500円/㎡です。なお、ご負担は土地に対して一度限りです。	Dựa trên điều luật quy hoạch của Thành Phố thì bạn sẽ chi trả khoản tiền tương ứng với phần diện tích đất mà bạn sở hữu mà có thể sử dụng được hệ thống thoát nước. Số tiền mà Thành Phố hỗ trợ có giá cố định 500 Yên/ m ² . Tiền hỗ trợ chỉ có giới hạn 1 lần trên phần đất.
	ご自宅敷地内の切り替え工事費用	Chi phí thi công chuyển đổi trong khuôn viên gia đình bạn.
	ご自宅敷地内の排水管を、浄化槽から下水道(市がご自宅敷地内に設置する公共汚水柵)に切り替える工事が必要です。	Việc thi công chuyển đổi hệ thống thoát nước trong khuôn viên gia đình bạn từ bể tự hoại sang cống thoát nước (bể nước thải công cộng mà Thành Phố lắp đặt trong khuôn viên gia đình bạn)
	下水道使用料	Phí sử dụng hệ thống thoát nước.
	下水道の使用を開始すると、下水道使用料がかかります。下水道使用料は、水道料金の明細に記載されます。	Khi sử dụng hệ thống thoát nước lần đầu tiên bạn sẽ mất phí sử dụng hệ thống thoát nước. Phí sử dụng sẽ được ghi chi tiết trong bảng hóa đơn nước.
お問い合わせ	Công thông tin.	

(代表電話番号)	Số điện thoại đại diện
(内線番号)	Mã số nội tuyến
下水道使用料、貸付金のこと : 業務係	Phí sử dụng hệ thống thoát nước, tiền vay: Phòng kinh doanh.
私道申請の相談、受付のこと : 管理係	Lễ tân, thảo luận đơn đăng ký của đường cá nhân: phòng quản lý.
下水道管の設計、工事のこと : 計画・工務係	Thiết kế đường ống, thi công: Phòng kế hoạch thi công.
令和 5 年 6 月発行	Phát hành tháng 6 năm thứ 5 Lệnh Hòa.